



Bilingüismo en México

Luz Elena Narvaéz Hernández
09 de junio de 2016

El bilingüismo en México

1840 | Inicia la enseñanza del inglés gratuito

1865 | Ley de Instrucción Pública, organiza la educación media al estilo de los liceos franceses.

1867 | Ley Orgánica de la Instrucción Pública del Distrito Federal y su Reglamento (EMS)

1868 | Abre sus puertas la Escuela Nacional Preparatoria. El plan incluye el estudio de lenguas extranjeras

1896 | Obligatorio el idioma inglés y el francés en la primaria superior

1926 | Segunda lengua en la currícula de la escuela secundaria y de la escuela normal superior

El bilingüismo en México

- 1993** | Programa funcional-para la enseñanza de lenguas
- 2006** | Estudio exploratorio
- 2009** | sica (RIEB) Plan Nacional de Inglés
para la Educación Básica
- 2011** | Actualización de programa: Obligatoriedad del programa (700 horas mas de inglés en 10 grados sucesivos)
- 2013** | PNIEB pierde el empuje como programa nacional y se incorpora al programa para el fortalecimiento de Calidad de la Educación Básica

Este programa, en su actualización del 2011 [5], se propuso como objetivo que al finalizar la secundaria:

FIGURA 1. ORGANIZACIÓN EN CICLOS

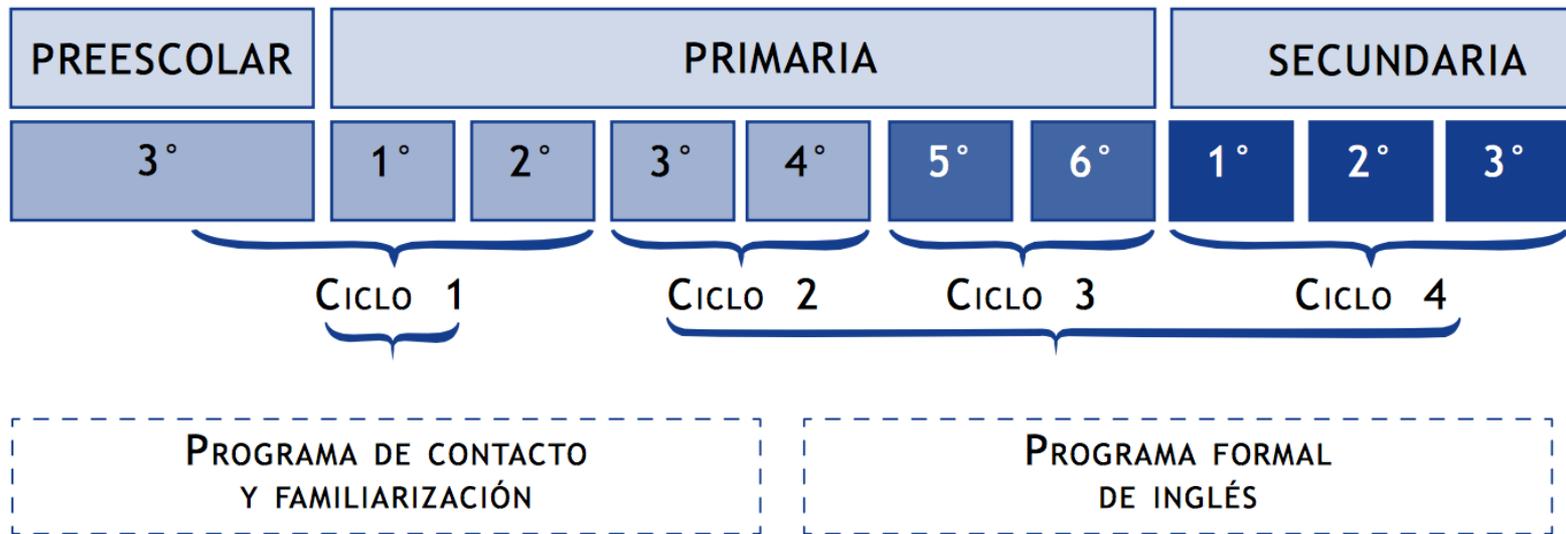
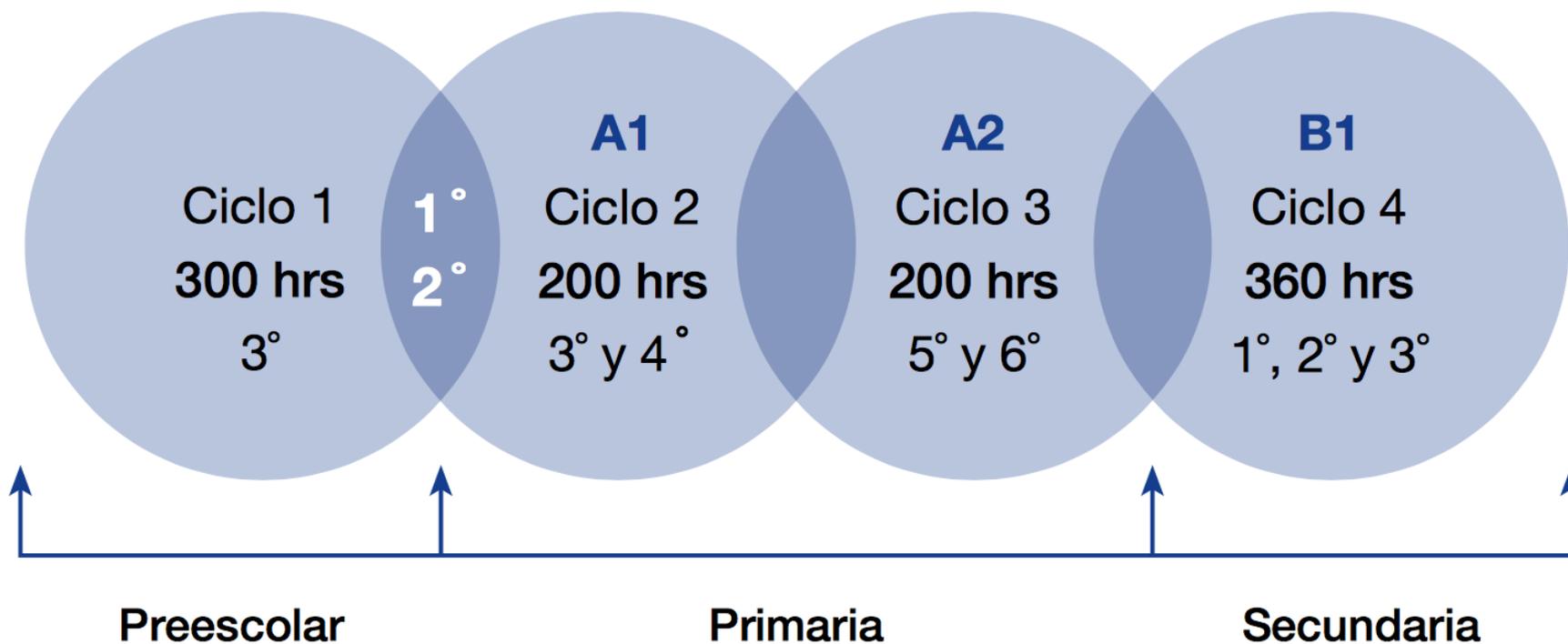


Figura 3. Niveles esperados de logro por ciclo y grado

| | | | | | | | | | | | |
|--------------|---------|---|---|----|---------|---|---------|---|---------|---|---|
| Grado | 3 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 1 | 2 | 3 | |
| MCER | ... | | | A1 | A2 | | B1- | | | | |
| Cenni | 0 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| | Ciclo 1 | | | | Ciclo 2 | | Ciclo 3 | | Ciclo 4 | | |

FIGURA 2. ARTICULACIÓN EN CICLOS DE LOS GRADOS QUE CONFORMAN LOS TRES NIVELES DE EDUCACIÓN BÁSICA



**CUADRO 4. TIEMPO Y NÚMERO DE SESIONES POR SEMANA
DESTINADOS A LA ASIGNATURA DE INGLÉS**

| Ciclos 1 a 3 | Ciclo 4 |
|------------------------------------|---|
| Preescolar y Primaria | Secundaria |
| Tres sesiones de 50 minutos | Tres sesiones de 40 a 45 minutos |

Según un análisis de tendencias de conocimiento del idioma (EF EPI), México debe enfocar mayores esfuerzos al dominio del inglés, ya que en los últimos seis años cayó de nivel moderado a bajo.

- México es uno de los únicos 4 países latinos que experimenta una baja en su puntuación del EPI, quedando por debajo de países como Argentina, Uruguay, Costa Rica, Brasil y Perú.

- Para que México pueda satisfacer la demanda de enseñanza del inglés a sus 12 millones de estudiantes a nivel primaria, requiere reclutar y entrenar cuando menos 85,000 profesores de inglés.

- Desde la firma del Tratado de Libre Comercio en 1992, Estados Unidos se ha convertido en el principal socio comercial de México. Pese a esto, únicamente los territorios del norte mexicano muestran un nivel adecuado de inglés, mientras que los del sur mantienen un nivel promedio insuficiente.

ESTADÍSTICAS

- México, ocupa el lugar número 40 de 70 países en nivel de inglés según Education First. Estamos por debajo de la media en Latinoamérica y el resto del mundo.
- El Instituto Mexicano de Competitividad, indicó que en México sólo el 5% de la población habla el idioma.
- El 86% de las escuelas públicas de educación básica no cuentan con un maestro de inglés.
- El 52% de los maestros, según Sorry, no alcanza el nivel B1 de inglés solo el 48% de maestros cuenta con un nivel B1 o mayor.

Enseñanza del idioma inglés en instituciones de educación superior

- ✓ Prioritariamente la enseñanza del idioma inglés se ha llevado a cabo en universidades privadas para estudiantes de alto nivel económico
- ✓ Programas transversales de enseñanza del idioma inglés como segunda lengua
- ✓ Hasta hace 10 años pocas universidades privadas manejaban el inglés como medio de instrucción.
- ✓ Niveles de egreso B1 – B2
- ✓ En algunos casos la certificación del nivel se consideraba requisito para egreso.

Enseñanza del idioma inglés en instituciones de educación superior

- En México, el uso del inglés como medio de instrucción, hasta hace pocos años, había sido exclusivo de las instituciones de educación privadas.
- Cada vez mas las instituciones de educación superior públicas y privadas implementan modelos bilingües de enseñanza.
- Ejemplo de esto es el modelo implementado por las Universidades Tecnológicas y Politécnicas en México.

“Modelo BIS: Bilingüe, Internacional y Sustentable”

Estrategias

Desarrollar un modelo de educación internacional bilingüe que esté basado en las teorías más actuales de la educación y en la investigación científica.

Crear una comunidad universitaria reflexiva, libre pensadora y honorable, comprometida con su aprendizaje y su mejora continua.

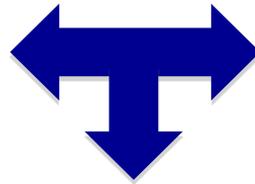
Generar conciencia en la comunidad universitaria y la sociedad de los múltiples beneficios de una educación bilingüe.

Desarrollar competencias profesionales de vanguardia en el personal docente para alcanzar los objetivos de nuestra planeación estratégica y ser modelo de buenas prácticas para otras instituciones.

Desafíos

Implementación del Inglés como medio de instrucción

**Competencias
curriculares**



**Competencias
en el idioma**

**Pertinencia del
conocimiento**

Antecedentes del proyecto

2012: Inicio del programa piloto de la Coordinación General de Universidades Tecnológicas y Politécnicas (CGUTyP) en la Universidad Tecnológica El Retoño en Aguascalientes.

2013: Se inicia formalmente el Modelo de Educación Bilingüe, Internacional y Sustentable en 7 universidades del subsistema en diferentes regiones del país.

2015: Un total de 12 universidades implementan en la actualidad el modelo bilingüe internacional y sustentable en México

Objetivo del modelo: Formar ciudadanos globales responsables que sean competentes en inglés y en español.

Modelo Educativo



Social

- **Sensibilidad ambiental y social**
- **Entendimiento intercultural**
- **Aprecio por la diversidad**

Cognitivo

- **Aprendizaje autónomo**
- **Pensamiento crítico y creativo**
- **Trabajo colaborativo**
- **Comunicación efectiva**

Emocional

- **Confianza y autoestima**
- **Capacidad para salir de la zona de confort**
- **Capacidad de adaptación**

Universidad Bilingüe, Internacional y Sustentable

Primer Cuatrimestre: “Desarrollo de Habilidades Lingüísticas y Comunicativas en Inglés”

| | Horas |
|--|------------------|
| Nivelación de las competencias lingüísticas | 105 |
| Inglés con propósitos generales | 105 |
| Inglés para el desarrollo de habilidades del pensamiento | 315 |
| Total | 525 horas |

Si son competentes en idioma inglés y acreditan el examen FCE (banda 7) o TOEFL (550 pts) su formación lingüística se complementa con:

| Idioma | Horas |
|--------------|------------------|
| Francés | 525 |
| Total | 525 horas |



Universidad Bilingüe, Internacional y Sustentable

De segundo a séptimo cuatrimestre

Segundo Cuatrimestre

150 horas de inglés general
(10 horas a la semana)

1 materia en inglés

Tercer Cuatrimestre

150 horas de inglés general
(10 horas a la semana)

2 materias en inglés

Cuarto Cuatrimestre

120 horas de inglés para
propósitos específicos
(8 horas a la semana)

3 materias en inglés

Quinto Cuatrimestre

120 horas de inglés para
propósitos específicos
(8 horas a la semana)

4 materias en inglés

Sexto Cuatrimestre

90 horas de inglés técnico
(6 horas a la semana)

5 materias en inglés

Séptimo

Estadía en el sector
productivo
o en IES o empresa del
extranjero



Universidad Bilingüe, Internacional y Sustentable

De octavo a onceavo cuatrimestre

Octavo Cuatrimestre

Segundo idioma extranjero
75 horas
(5 horas a la semana)

La mayoría de las materias
en inglés

Preparación para la
certificación FCE
75 horas
(5 horas a la semana)

Noveno Cuatrimestre

Segundo idioma extranjero
75 horas
(5 horas a la semana)

La mayoría de las materias
en inglés

Preparación para la
certificación FCE
75 horas
(5 horas a la semana)

Décimo Cuatrimestre

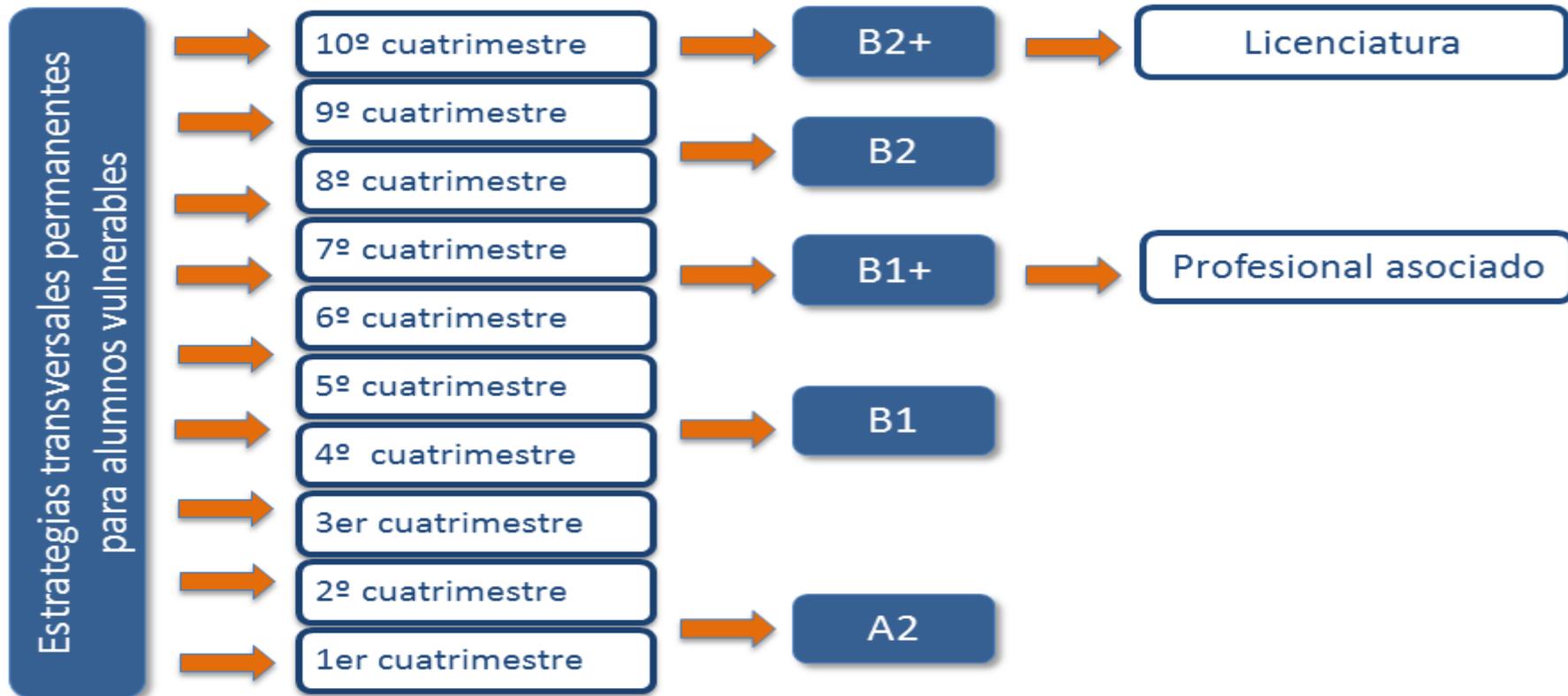
Segundo idioma extranjero
75 horas
(5 horas a la semana)

La mayoría de las materias
en inglés

Preparación para la
certificación FCE
75 horas
(5 horas a la semana)



NIVELES PREVISTOS



Ejemplo de un
día en el
programa piloto
del cuatrimestre
de inmersión,
2015

07h00 – 08h30

Master Class I

08h30 – 09h15

Drill I

09h15 – 10h00

Drill II

10h20 – 12h00

Master Class II

12h00 – 12h45

Drill III

13h00 – 14h00

Diagnostic class II

13h00 – 15h00

Cultural Activities

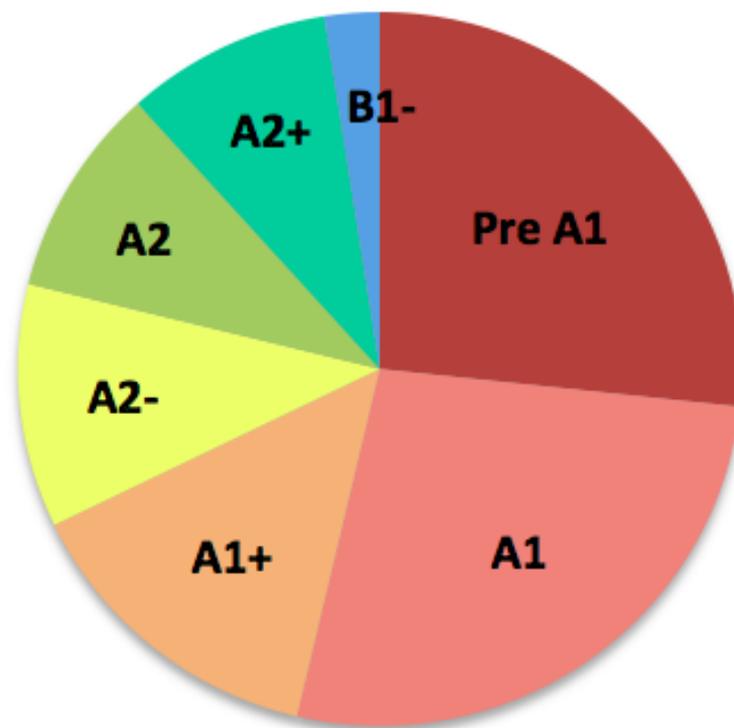


Primera generación (2013)

Bilingual University – UPSRJ

Diagnóstico inicial*

| Nivel alumnos CEFR | | | |
|--------------------|------------|---------------|---------------|
| Nivel | Alumnos | Porcentaje | Porcentaje |
| Pre A1 | 87 | 26.7% | 67.8% |
| A1 | 88 | 27.0% | |
| A1+ | 46 | 14.1% | |
| A2- | 36 | 11.0% | 32.2% |
| A2 | 31 | 9.5% | |
| A2+ | 30 | 9.2% | |
| B1- | 8 | 2.5% | |
| TOTAL | 326 | 100.0% | 100.0% |



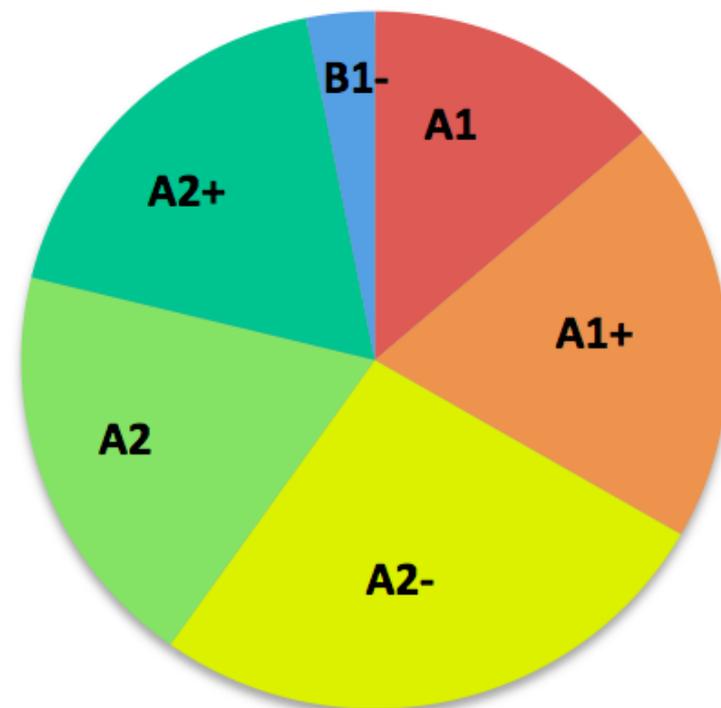
*Resultados medidos a través del examen tipo KET institucional

Primera generación después del programa de inmersión (2013)

Bilingual University – UPSRJ

Diagnóstico final*

| Nivel alumnos CEFR | | | |
|--------------------|---------|------------|------------|
| Nivel | Alumnos | Porcentaje | Porcentaje |
| Pre A1 | 0 | 0.0% | 33.3% |
| A1 | 44 | 13.7% | |
| A1+ | 63 | 19.6% | |
| A2- | 85 | 26.5% | 66.7% |
| A2 | 61 | 19.0% | |
| A2+ | 58 | 18.1% | |
| B1- | 10 | 3.1% | |
| TOTAL | 321 | 100.0% | |



*Resultados medidos a través del examen oficial del Centro de Evaluación Nacional de Nivel de Inglés, SEP.

Bilingual University – UPSRJ

Diagnóstico final por habilidad (promedio global)*

| HABILIDAD | Listening | Reading | Speaking | Writing |
|-----------|-----------|---------|----------|---------|
| PROMEDIO | 5.4486 | 5.58879 | 4.68847 | 5.17445 |
| CENNI | 5 | 6 | 5 | 5 |
| CEFR | A2- | A2 | A2- | A2- |

*Resultados medidos a través del examen de oficial del Centro de Evaluación Nacional del Nivel de Inglés

Bilingual University – UPSRJ

Áreas de Oportunidad alumnos vulnerables [A1, A1+]

| HABILIDAD | Listening | Reading | Speaking | Writing |
|-----------|-----------|---------|----------|---------|
| PROMEDIO | 3.94393 | 4.50467 | 3.18692 | 3.84112 |
| CENNI | 4 | 5 | 3 | 4 |
| CEFR | A1+ | A2- | A1 | A1+ |

*Resultados medidos a través del examen de oficial del Centro de Evaluación Nacional del Nivel de Inglés

Matrícula atendida a Enero 2015

| Primera generación Bilingüe (2013) | |
|---------------------------------------|---------|
| Cuatrimestre | Alumnos |
| Sep – dic 2013 | 327 |
| Ene – feb 2014 | 318 |
| May – ago 2014 | 261 |
| Sep – dic 2014 | 207 |
| Ene – dic 2015 | 192 |

| Segunda generación Bilingüe (2014) | |
|---------------------------------------|---------|
| Cuatrimestre | Alumnos |
| Sep – dic 2014 | 338 |
| Ene – feb 2015 | 329 |

| Total de alumnos inscritos al programa bilingüe | |
|--|------------|
| Cuatrimestre | Alumnos |
| Ene – feb 2015 | 521 |



Evaluación de resultados 2014

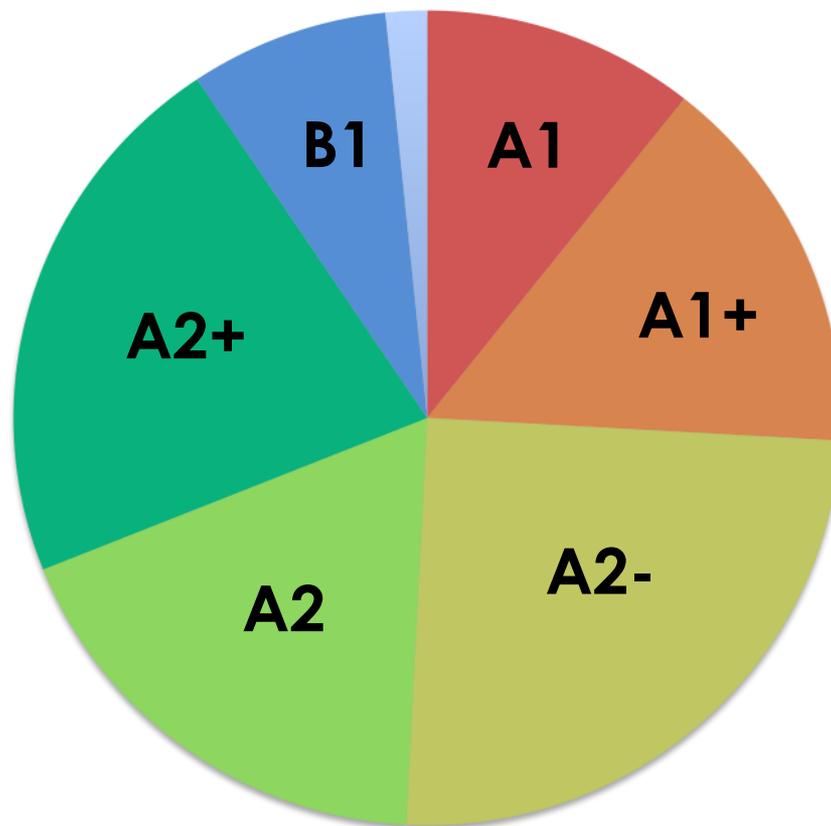
Evolución 2013 - 2014

| Cumplimiento objetivos - Cuatrimestre de Inmersión | | | | |
|--|---------|------------|---------|------------|
| Nivel | 2013 | | 2014 | |
| | Alumnos | Porcentaje | Alumnos | Porcentaje |
| Pre A1 | 107 | 33.3% | 80 | 25.9% |
| A1 | | | | |
| A1+ | | | | |
| A2- | 214 | 66.7% | 229 | 74.1% |
| A2 | | | | |
| A2+ | | | | |
| B1 | | | | |
| B2 | 321 | 100.0% | 309 | 100.0% |
| TOTAL | | | | |

Evaluación de resultados DIC - 2014

Segunda generación bilingüe

| Nivel alumnos CEFR | | |
|--------------------|---------|------------|
| Nivel | Alumnos | Porcentaje |
| Pre A1 | 0 | 0.0% |
| A1 | 33 | 10.7% |
| A1+ | 47 | 15.2% |
| A2- | 77 | 24.9% |
| A2 | 56 | 18.1% |
| A2+ | 67 | 21.7% |
| B1 | 24 | 7.8% |
| B2 | 5 | 1.6% |
| TOTAL | 309 | 100.0% |



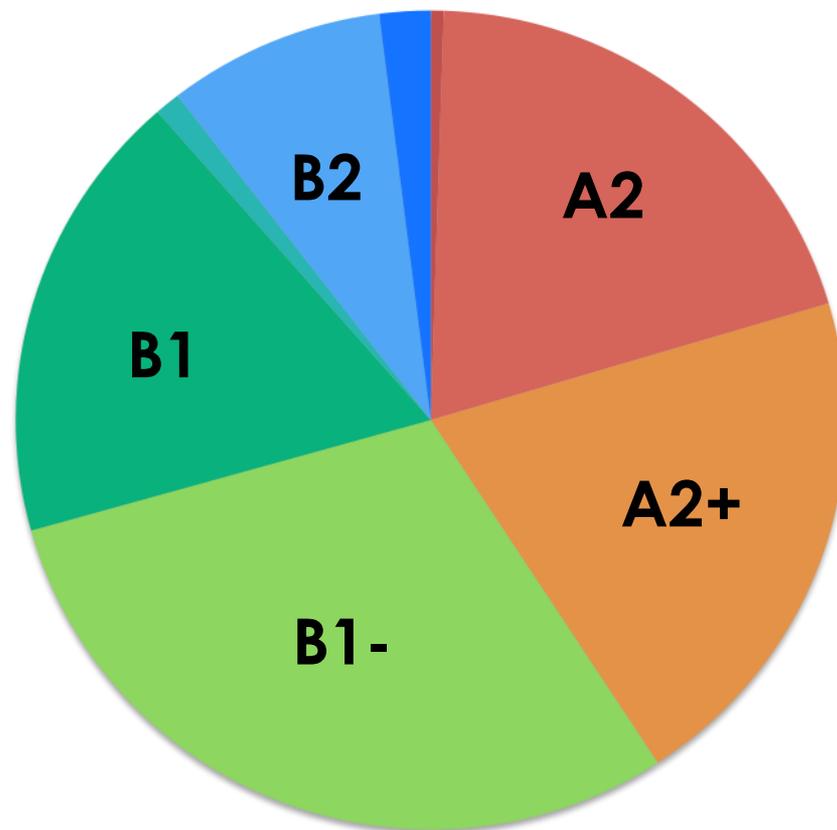
1.6 % ALUMNOS EN NIVEL B2
7.8 % ALUMNOS EN NIVEL B1
64.7% ALUMNOS EN NIVEL A2
25.8% ALUMNOS EN NIVEL A1



Evaluación de resultados DIC - 2014

Primera generación bilingüe

| Nivel alumnos CEFR | | |
|--------------------|---------|------------|
| Nivel | Alumnos | Porcentaje |
| A2- | 1 | 0.5% |
| A2 | 40 | 19.9% |
| A2+ | 41 | 20.4% |
| B1- | 60 | 29.9% |
| B1 | 36 | 17.9% |
| B2- | 2 | 1.0% |
| B2 | 17 | 8.5% |
| B2+ | 4 | 2.0% |
| TOTAL | 201 | 100.0% |



11.5% ALUMNOS EN NIVEL B2

48.5% ALUMNOS EN NIVEL B1

40.0% ALUMNOS EN NIVEL A2



PROGRAMAS DE APOYO Y SOPORTE



Psicopedagogía



Capacitación de profesores



Tutoría



Planeación colaborativa

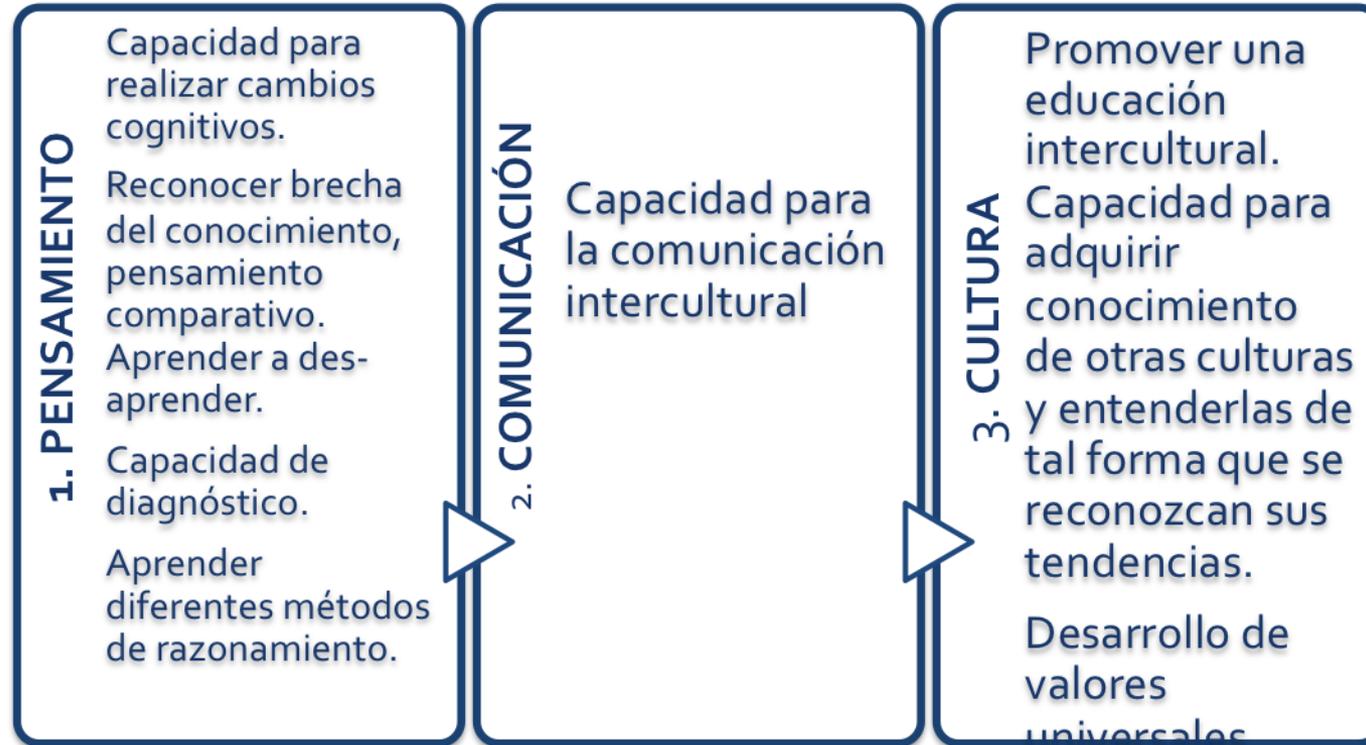


Internacionalización

COMPETENCIAS DE INTERNACIONALIZACION



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA
DE SANTA ROSA JAUREGUI
BILINGUAL INTERNATIONAL SUSTAINABLE



PROGRAMAS DE APOYO PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA
DE SANTA ROSA JÁUREGUI
BILINGUAL INTERNATIONAL SUSTAINABLE



Educación para la
internacionalización



Programa de
Movilidad



Relaciones
Internacionales

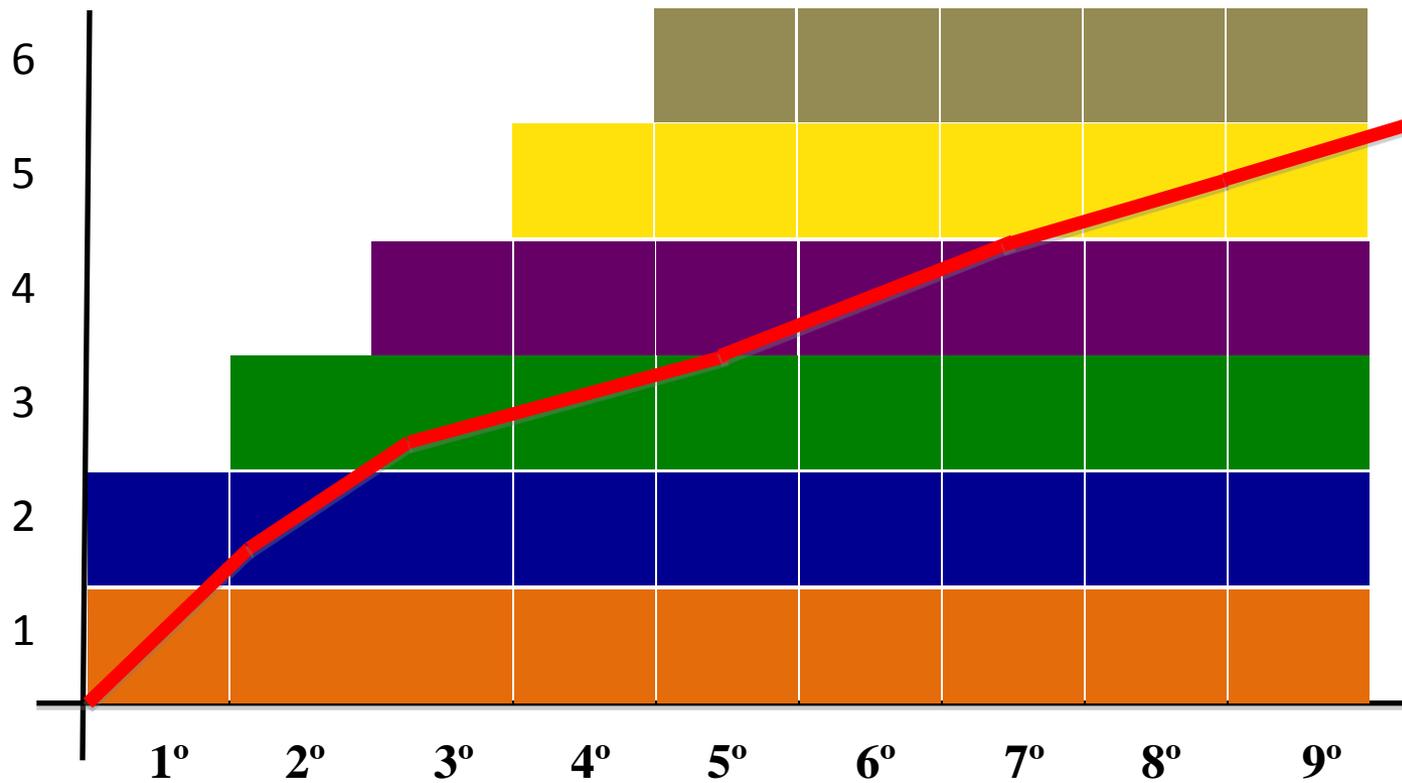


Becas para la
internacionalización



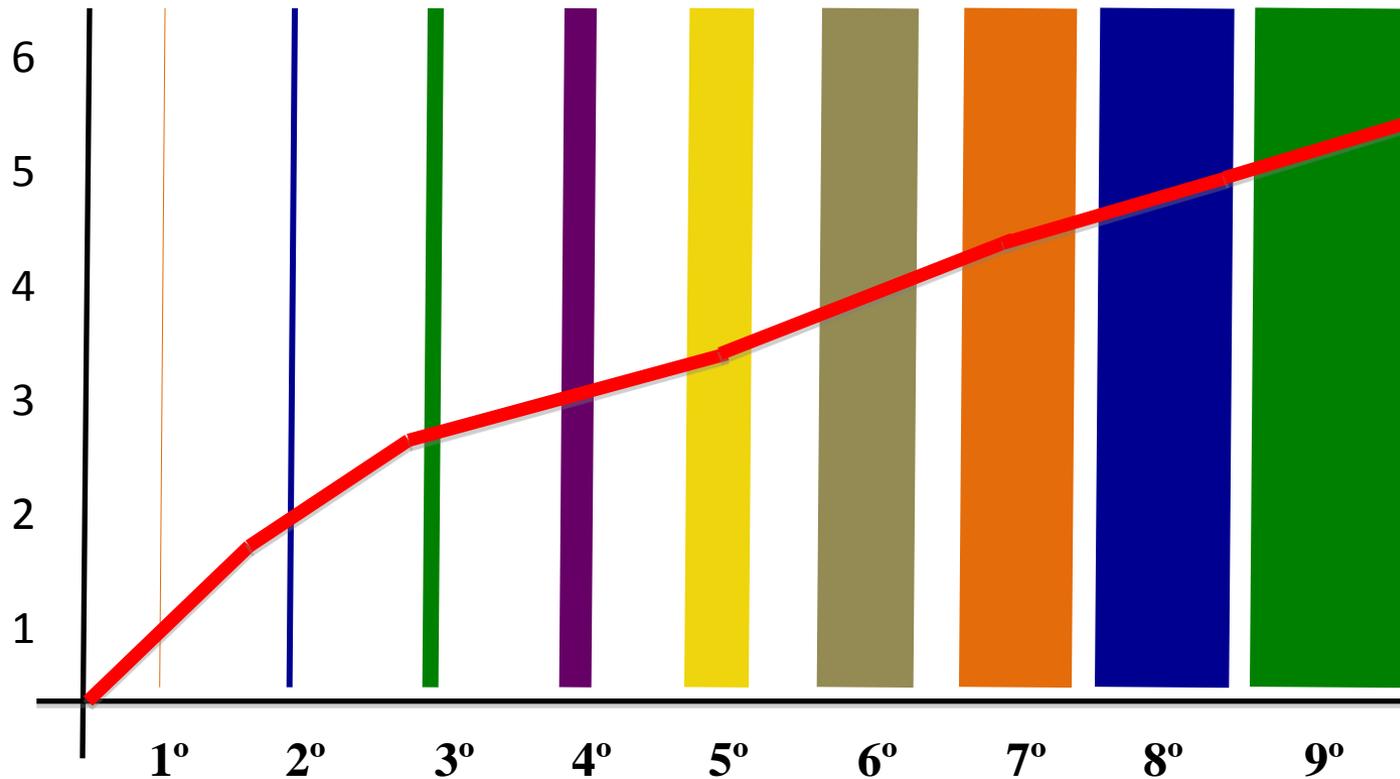
Desafíos

Implementación del Inglés como medio de instrucción



Desafíos

Implementación del Inglés como medio de instrucción



Retos del bilingüismo en México

- Concientizar sobre la importancia de la educación bilingüe en México.
- Diseñar contenidos de programas bilingües como propuestas de implementación en la educación pública.
- Crear modelos de instrucción bilingüe que conlleve a los estudiantes a desarrollar todo su potencial en ambos idiomas.
- Establecer programas de capacitación para profesores de enseñanza del idioma inglés.
- Proponer modelos de Educación Bilingüe que puedan ser funcionales en México.
- Preparar y seleccionar maestros idóneos para aprender inglés.

Conclusiones

- ✓ Inicio temprano de la educación bilingüe
- ✓ Creación de incentivos para profesores
- ✓ Socializar el programa de educación
- ✓ Generación de mecanismos para el trabajo colaborativo.
- ✓ Coherencia entre los objetivos planteados y la asignación de recursos
- ✓ Transversalización del empleo del inglés como medio de instrucción

Referencias

- Altbach, P.G. (2007). The Imperial Tongue: English as the Dominating Academic Language. *Economic & Political Weekly* pp. 3608-3611
- Ball, P. & Lindsay, D. (2012). Language Demands and Support for English-Medium Instruction in Tertiary Education. Learning from a Specific Context. En: Doiz, A., Lasagabaster, D. & Sierra, J. (eds) (2012) *English-Medium Instruction at Universities: Global Challenges*. Pp. 44-61, New York: Multilingual Matters.
- Dearden, J. (2015). *English as a medium of instruction – a growing global phenomenon*. London: British Council.
- Jensen, P. & Johannesson, H. (1995). Engineering Courses Taught in English: An Experience from Denmark. *European Journal of Engineering Education*, 20:1, 19-23.
- Inglés para la competitividad y la movilidad social (2015). Inglés es posible. Propuesta de una agenda nacional. Recuperado de: <http://imco.org.mx/>
- Mehisto, P., Marsh, D. & Frigols (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual Multilingual Education*. Oxford: Macmillan Education.